درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ غروش اولوب اوچ آیلق یوقدر . قیرانه‌دن مقوا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله‌در .

ثروت فنون

مدیر محرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده مطبعه‌دن کلوب آلمق شرطیله سنه‌لکی ۱۰۰ ، آلتی آیلغی ۵۰ ، اوچ آیلغی ۲۵ غروشدر محلنه کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار ، ادبی ، فنی ، صناعی و تجاری مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 112

Rédacteur en chef:

Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI

CONSTANTINOPLE

3me Année

BUREAUX:

54, rue Ebu-Suoud, Près de la Sublime Porte

عدد : ۱۱۲ — پنجشنبه — ۲۲ نیسان سنه ۱۳۰۹ — اوچنجی سنه ـ بشنجی جلد

شیقاغو سرکیسنه میشیغان کولی طرفندن مدخل اولان قپو

قریستوف قولومبی آتلی مظفریت عربه‌سنده کوسترر

MİLLİ KÜTÜPHANE-ANKARA 1946

غزته‌یه مندرج امضاسز بالجمله مقالات سرمحررکاردر .

استانبول پوسته‌سی

ایام و شهوری ارائه ایدن سالنامه‌لره روزنامه‌لره باقه‌جق اولورسه‌ق غزته‌مزك انتشارینك فرداسنه مصادف جمعه كونی حذاسنده : « اول روز خضر » كلمه‌لرینی اوقورز . اول روز خضر همانه اول موسم صیف دكلمیدر ؟ زیرا نوروز سلطانی ایله باشلایان موسم بهار روزخضره قدر نزیه لطافت ایتدكدن صوكره تبدله باشلار ، فصل صیفك بدایت اصلیه‌سی اولان حزیرانه طوغرینه قدر عادتا صیجاق دوام ایدر . حالبوكه بوهفته‌نك هواسنه باقارسه‌ق اواسط موسم بهار ومقدمهٔ فصل صیف دكل اول موسم شتا دیه حكم ایتمك لازمكلیر . اولریمزك یوكلرنده دكله دیكمز روز خضر [خضر الله !] كلمه‌دن یازلوق كیلمز چاره چیقلمز ، قوزو یتلمز سوزلری همانه همانه كندینه محل تطبیق بوله‌میه‌جق ! ابتدای ایام خضرده — التی یدی آیدر طاشی‌یه آرتق غنا كتیردیكمز قیشلق قالین اثوابلرینی یازلق خفیف و آچیق البسه‌یله — مبادله ایتمك ، مصاحبهٔ اسبوعیه‌مزه شو سطرلری یازدیغم حالی صباحی كبی هواده صوغوق دوام ایده‌جك قطعیاً قابل اوله‌میه‌جق ! چاره چیقلمغه كلنجه ابتدای بهارده بری انجق اوچ درت دفعه وجه شعله‌داربنی مستتكشانه لطافت هوایه عرض ایدن شمس تابانك حرارت هوا چایرلری دها یتشدیره‌مدی كه چمنزارده چیقوب ده مثلا بره اوطوردیغمز وقت كندیمزی زمردین چمن ایچنده صانه‌بیله‌لم .

** یكجه هفته ستوده مصاحبنده مساعدهٔ هوانك ظهوریله برنجی كاغدخانه سفر تنزه‌هارانه‌سی لسانه شوق ایله یازمسه ، بوندن صوكره صفای بهارك چمنزارلرده جلوه نما اوله‌جغنی برامید صفا پرورانه ایله سویلمسه ایدك ؛ واقعا ایكنجی جمعه كونی صباحلین سحابپاره‌لرله مستور قالان آسمانه وقت ظهرده صوكره منظرهٔ روحفزاسنی انظار اهل ذوقه عرض ایتدی ، اوندن صوكره‌سی ایچونده برامید تمادیٔ بهار ویردی ؛ فقط تمادیٔ بهاره مقابل هفته‌مزك بدایتندنبری تیشدنه نمونه‌لر كوریورز ؛ شوحال دخی « روزخضر » ه مخصوص صفای چمنزارك اخلال ایده‌جكنی اعلان ایلیور .

** بوكونه روز خضردر ، چمنزارلرده كزملی سوزینی سویلین نقدر اصابت ایتمشدر ؛ بویله ذوق‌پرورانه سویلنن سوزلر نقدرده كوسه دقت آلنیر ، تامین ایدرزكه اكر جمعه كونی هواده كشایش ، سماده لطافت اولورسه « حیدرپاشا » چایرینه كیده‌جك واسطهٔ نقلیه بولمقده — كچ قالانلر — مضطر قالیر . وسائط نقلیه‌نك هانكیسنه مراجعت ایدرسه‌كز دایورلرده بر اوله‌دیغنی ، قایقچیلرك‌ده انسانی تنزه چمنزارنده واز كچیره‌جك قدر بیزكینلك اجرت استدیكنی كورورسكز . اما بن بوكونده كیتمم‌ده یارینده كزرم دیه‌جكسكز . بوده عاقلانه قرار اولمز اما — شو سوزی دكلیانه نه‌ده ؟

** نظر مطالعه‌مزی عطف ایتدیكمز سالنامه‌لرده روز خضردن اول اوقودیغمز « ربیع لاله‌كمال » دخی نه‌ده ؟ هوالر بویله دوام ایده‌جك تقویملرك یازدیغی اوزره لاله‌لرك كمال ایدرك اطرافه توزیع لطافت ایله‌جكی دكل ، تكرار صوبالر باشنه عودت ایدرك خارجده حكمفرما اولان صوغوغه نسبةً غایت طاتلی كلن آتش منظره‌سنی مشاهده ایده‌جكز .

** حالبوكه پارس غزته‌لری بوسنه خارق العاده برموسم بهارده لطیف هوادن بحث ایله موسم بهاره ، كشاده هوایه قارشی اولان حسرتمزی آتش‌برمقدن خالی قالمیورلر . حرارت وسطیه اولدوق هركونده ١٣ ایله ٢٢ سانتیغراد آره‌سنده صیجاق ؛ كوستردكلری كبی تیرلرك چایرلرك چمنزارلرك بك چوقدنبری كورولمه‌مش صورتده نشو و نماسنی خبر ویریورلر ، حتی عجبا بوقدر لطیف بهار نزمانه كورولمش ایدی دیه خاطرات تاریخیه‌یی قارشدیریورلر ، آرایورلر ، آرایورلر عصرلرله كیری‌یه قدر ارجاع نظر ایتمه‌دن مثال بوله‌میورلر . مثلا « لاناتور » غزته‌سی نیسانده پارسده حكمفرما اولان كشایش هوادن بحث ایدركن فرانسز مشاهیر ارباب قلمندن مادام « دوسه‌وینیه » ك مكاتیبنی تدقیق ایدرك برطاقم معلومات طوپلادیغنی یازیور ، مادام دوسه‌وینیه‌نك مكاتیب منتشره‌سنده — كه ٢٢٢ سنه اولكی تاریخلرلدر — انجق برقاچ لطافت هوا بحثی بولیور .

** اشتغالات ذوقپرستانه ، طبیعی موسم بهارده یالكز تنزه چمنزارلرینه عائددر : بونلر آره‌سنده ، تیاترو كبی اكلنجه محللرینی انسانه خاطره بیله كتیرمز ؛ فقط سارا برنار نامی ایشیتدیكی زمانده نامك شهرت فوق العاده‌سندن دولایی اذهان اهل ذوقی برآز اشتغالدن خالی قالمدی ؛ حالبوكه سارا برنار شركتی طمع دوشمك یوزندن‌ده دوچار ضرر اولدی ؛ بك چوق آدملر برقولتوق صندالیه‌سنه ١٢٠ غروشه ویره‌بیلیر اولدقلری حالده بالالتزام اوبونه كیتمدیلر ویوزیكرمی‌یی ویرمدیلر . حتی یوزیكرمی دكل بك یكرمی ویرمك خصوصنده اصلا تردد ایتمیه‌جك برذات :

— تیاترونزه‌ده برقولتوق ایچونده نهایت سكسان غروشدن زیاده ویرمز ، اونك ایچونده كیتمدم .

دیه غایت مصیب برسوز سویلمش ایدی .

شیقاغو مشهر عمومیسی

آمریقانك درت یوزنجی سنهٔ كشفیه‌سنی اعزاز ایتمك اوزره شیقاغوده كشاد اولنه‌جق مشهر عمومی حقنده « ثروت فنون » كچن سنه‌كی نسخه‌لرندن بری اعطای معلوماتده دوام ایتمكده اولدیغی كبی آمریقا قطعه‌سنك قریستوف قولومب طرفندن كشفنك درت یوزنجی سنه‌سی مناسبتیله ٩٣ نومرولی نسخه‌سنی كاشف مشارالیهه حصر ایتمش ایدی ، اشته بوكون انتشار ایدن نسخه‌نك رسملرینی‌ده — شیقاغو مشهر عمومیسنك اوچ كون اولسی پازار ایرتسی كونی رسماً كشادی مناسبتیله — مذكور بین الملل مشهر عمومی‌یه حصر ایدیورز . بناءً علیه اشبو نسخه‌مزده مندرج كافهٔ تصاویر رومانمزه عائد رسملر مستثنا اولمق اوزره شیقاغو مشهر عمومیسنه عائد بولنیور : امید ایدرزكه قارئین كرامی ترقیات مدنیه و فنیه‌یه هرآن آگاه ایتمك واعطا اولنان معلوماتی تصاویر لازمه‌سیله فكرلرده تجسیم ایتدیرمك خدمتی درعهده ایدن « ثروت فنون » ك — جسامت وفوق العاده‌لكی ایله مطبوعات عمومیه‌یه سرمایهٔ مقال اولان مشهر عمومی حقنده اولان — بو خدمتی‌ده نظر تقدیر ایله كوریلور . « ثروت فنون » مناسبت كشاد وسیله‌سیله بوكون سركی حقنده برچوق رسملری پیشكاه تماشاكرانه عرض ایلدیكی كبی بوندن صوكره انتشار ایلیه‌جك نسخه‌لرده دسترس اوله‌جغی شیقاغو مشهرینه عائد بشقه رسملری‌ده آره صره درج ایتمكدن خالی قالمیه‌جقدر .

دولت ابد مدت عثمانیه‌نك دخی رسماً اشتراك ایدوب محصولات صناعیه ، تجاریه ، ارضیه‌سنی ومبانیٔ عالیه‌سی ایله تشكلات عسكریه ، بحریه ، معارف واقسام سائرهٔ اداره‌سنی تشهیر ایده‌جكی شیقاغو سركیسنه بالجمله آوروپا دولتلریله آمریقاده موجود حكومات مختلفه ، آسیانك چینی ، ژاپونیاسی هندستانی آفریقانك ممالك مختلفه‌سی اشتراك ایتمش اولدیغی كبی آمریقا حكومات متحده‌سی هرشیده اولدیغی كبی ١٨٩٣ سنه‌سی بین الملل سركیله World's Columbian Exposition شمدی‌یه قدر تشكل ایدن شهرلره تفوق ایتمك استدیكندن شیقاغو مشهر عمومیسی اون طقوزنجی عصرك برخارقهٔ مدنیه‌سی ودلیل ترقیسی عد اولنه‌جقدر .

آمریقاده ایلك دفعه بر سركی كشادی فكری میدانه كلدیكی زمان جماهیر متفقه‌نك الك بیوك شهری اولان نیورقده یاخود مقر ادارهٔ حكومت بولنان واشنغتونده تأسیس اول امرده خاطره كلمش بر مسئله ایدی . شیقاغوده مشهر عمومینك كشادینی طبیعی اوله‌رق كیمسه ذهنندن كچیرمیوردی ، زیرا شیقاغو اول امرده آمریقانك آوروپایه اسكله اولان ساحل شرقیسنه اوزاقدر . ثانیاً هیچ براهمیت سیاسیه ورسمیه‌یی حائز دكلدر ، فقط آز مدت ظرفنده فوق العاده برحالده كسب جسامت وترقی ایدن « شیقاغو » شهری سركینك كندی اراضیسی داخلنده تأسیسی آرزوسنی بیان ایلدیكی زمان شیقاغونك آز وقتده كوستردیكی آثار ترقی وعمران اشبو آرزویه موافقت اولنورسه هرحالده موفقیت حاصل اوله‌جغنه اطمئنان بخش ایلیوردی ؛ علی الخصوص شیقاغولیلر سركی ایچون لازمكلن مصارف عمومیه‌نك ایكی میلیون بشیوز بیك لیراسنی بلدیه‌سندن تسویه‌یه حاضر اولدیغی درمیان ایله اراضی‌یی ، بنالری وهر نوع اسباب حضور ووسائط نقلیه‌یی احضار ایده‌جكنی بیلدیردیكی كبی احتمال موفقیت دها زیاده آرتدی . واقعا شیقاغو شهری ایكی بچق میلیون لیرایی ویرمكده تردد ایتمدیكی كبی شیقاغونك عائد اولدیغی ایللونوا جمهوریتی‌ده یاریم میلیونه یقین برپاره ویردی . مبالغ سائره‌دخی (١٠٣) نومرولی نسخه‌مزده سویلندیكی اوزره آمریقانك حكومات سائره‌سی طرفندن تسویه ودخولیه حاصلاتی قارشیلق كوستریله‌رك عقد استقراض اولنوب سرمایهٔ لازمه میدانه كلدی .

شیقاغو مشهر عمومیسنك بویله مواد مالیه وسائره‌سنه عائد معلومات متنوعه ویرمك مطلوبمزی ایفا ایده‌میه‌جكی ایچون مقدمه مقامنده اولان بالاده‌كی ایضاحاته خاتمه چكوب ثروت فنونمزی تزیین ایدن رسملر حقنده تفصیلات لازمه ویره‌لم ، اوندن صوكره عموم سركیلر حقنده بر تاریخچه یپالم ، شیقاغو سركیسنك طرز تقرر كشادینی ایضاح ایدرك مقاله‌مزی اكمال ایده‌لم .

برنجی رسم — غزته‌مزك ایلك صحیفه‌سنده كوردیككز رسم شیقاغو شهرینك پیشگاهنده كائن اولوب مشهر عمومینك اشغال ایلیه‌جكی « ژقسون پارق » ه یعنی ژقسون اورمانه ساحل اولان میشیغان كولی طرفندن سركی‌یه مدخل خدمتی كورن طاقدر . اشبو طاق یان یانه درت باركیر قوشولی زمان عتیقه مخصوص بر عربه شكلنده اولوب عربه‌نك درونده آمریقا كاشفی قریستوف قولومب ایاقده دورمقده‌در . عربه زمان عتیق مظفریت عربه‌لرینه تماماً مشابه اولمق اوزره ایكی تكرلكلیدر . عربه‌یه قوشولی آتلرك آره‌سنده ایكی آلههٔ ترقی حیوانلری سوق ایدیور .

ایكنجی رسم — شیقاغو سركیسنده مستخدم بالجمله قادین مأمورینك ناظره‌سی مادام پوتر پالمرك تصویریدر . مادام پوتر پالمرك تعلیم وتربیه‌سی حسبیله مكتسب اولدیغی معلومات عمومیه‌یی برچوق سیاحتلریله تزیید ایتمشدر ، كندیسی امریقا مشاهیر اهل ثروتندن ه . ه . هونوره‌رك قیزی اولوب « پالمرهاوز » ك صاحبه‌سیدر .

اوچنجی رسم — شیقاغو سركیسی رئیسی سیرهارلوو هیجنیبوتهم در .

دردنجی رسم — شیقاغو مشهری مدیر عمومیسی ژورژ داویس درکه مشهرك آمر رئیسی مقامنده‌در . میلادك ١٨٤٠ سنه‌سنده آمریقاده تولد ایتمش اولوب خیلیده دولت مأموریتنده بولنمشدر . امر اداره‌ده‌کی مهارت ودرایتی آمریقاده شهرتله یاد اولنور .

بشنجی رسم — قورنیت طرز معماریسنده انشا اولنان الکتریق دائره‌سیدرکه اك زیاده ارباب تماشایی کیجه لطافتیله دوچار حیرت ایلیه‌جکدر . بنا غایت مزین ومکمل اولوب ٨٠٠ قدم طول و ٣٠٥ قدم عرضنده‌در (١٠٥ متره × ٢١٠٫٢ متره) بوراده عصر اخیر ترقیات الکتریقیه‌سنه متعلق بالجمله اعمالات تشهیر اولنه‌جقدر . مصارف انشائیه‌سی اوچ میلیون ایکییوز اللیبیك فرانقدر .

آلتنجی رسم — آمریقا سفائن حربیه دائره‌سیدر . دائره طوغله‌دن اك یکی طرزده برحرب سفینه‌سی شکلنده‌درکه ٣٤٧ قدم عرضنده اولوب ١٥ میلیون فرانقله میدانه کلمشدر . دائره کولك صولرینه کومولمش اولدیغی ایچون خارجدن صحیحدن بر سفینه کبی کورینه‌جك وهردرلو مأمور وطائفه‌یی حاوی بولنه‌جقدر .

شیقاغو سرکیسنده قادین‌مأمورینی رئیسه‌سی مادام پوترپالمر

یدنجی رسم — غرابت وجسامت فوق‌العاده‌سیله مشهور عالم اولوب شیقاغو شهرنده اك‌زیاده نظر حیرتله کوریلن بنالردن ١٩ قاتدن متشکل « ماسون » معبدیدر .

سکزنجی رسم — باغچوانلق و بوکا تفرع زراعته متعلق دائرهٔ مخصوصه‌در .

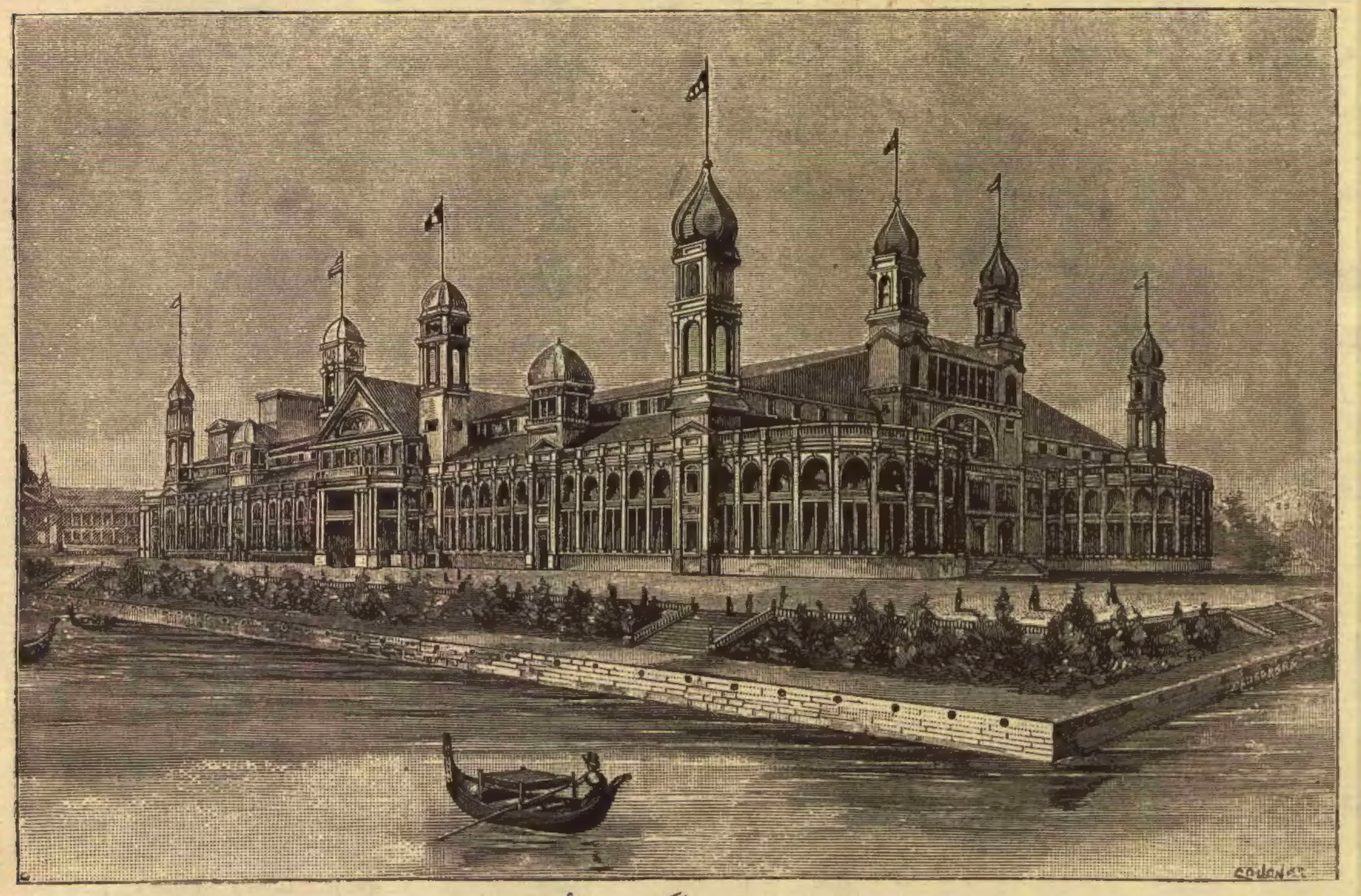
∴

مشهر عمومیلرك تاریخچه‌سی — دنیاده اك برنجی سرکی بوندن قرق سنه اقدم لوندره‌ده کشاد اولنان ١٨٥١ مشهر عمومیسیدر . بومشهرك اساس بناسی لوندره‌نك مشهور جاملی کوشکیدرکه الآن موجود اولوب غزته‌مزك آلتمش آلتی نومرولی نسخه‌سنه رسمی بیله درج اولنمش ایدی . انکلیزلرك برنجی سرکیسنك پلانلریله جاملی کوشك سرژوزف پاکستین طرفندن رسم ایدلمش ایدی‌که عموم جاملی کوشك بر میلیون قدم برمحل استیعاب ایلیور ایدی . سرکیده ماکنه‌لر ، محصولات ابتدائیه ،

شیقاغو مشهری مدیری ژورژ داویس

شیقاغو مشهری رئیسی سیرهارلوو هیغنبوتهم

مصنوعات و صنایع نفیسه اولمق اوزره باشلیجه‌درت قسم وارایدی . بوقسملرده‌اوتوز شعبه‌یه تقسیم اولنمش ایدی . محال موجوده‌نك نصفنی انکلتره و مستملکاتی متباقیسنی حکومات مختلفه اشتغال ایتمش ایدی . اوزمان حاصلات عمومیه ٢٥٧ بیك انکلیز لیره‌سنه بالغ اولمش و سرکینك کشاده بولندیغی آلتی آی ظرفنده لوندره حاصلات عمومیه‌سی درت میلیون لیره‌قدر تزاید ایتدیکی تخمین قلنمش ایدی .



شیقاغو مشهرنده الکتریق دائره‌سی

هر نقدر انکلیزلرك سرکیسی برنجی ایدیسه‌ده اك زیاده مظهر رغبت اولان ده بواولمشدر .

بوندن ایکی سنه صوکره ایرلانده‌نك مقر اداره‌سی دوبلن‌ده برسرکی دها آچلدی مصارف عمومیه شهرك مشاهیر اهل ثروتندن برآدم طرفندن تسویه اولندی .

برآز صوکره یعنی ١٨٥٣ ده نیورقده برمشهر دها آچلدی ، سرکی‌یی حکومت تحت حمایه‌یه آلمدیغی جهتله برچوق میلیون فرانق ضرر اولدی ، نظر رغبتی جلب ایتمدی .

بعده انکلیزلرك ایلك سرکیسنی قرالیچه حضرتلرینك کشادندن درت سنه و ١٧ کون صوکره فرانسه‌ده ایمپراطور ناپولیون اوروپانك ایکنجی بیوك مشهرینی کشاد ایتمشدر . فرانسزلر انکلیزلری بوخصوصده اصلا تقلید ایتمدیلر ٢٣٩٤٠ کشی اشیا تشهیر ایلدی . بونك نصفی فرانسز متباقیسی اجنبی ایدی ، سرکی‌یی بش بچوق میلیون آدم زیارت ایلدی ، مصارف عمومیه اون بچوق میلیون فرانغه و حاصلات اوچ بچوق میلیون فرانغه بالغ اولدی ، اولجه ضرر اوله‌جغی محقق کورولدیکندن اصلا متأثر اولمدیلر ، زیرا سرکیدن بالواسطه پارس فوق‌العاده استفاده ایتمش ایدی .

دها صوکره ١٨٦٢ سنه‌سنده ینه لوندره سرکیسی کشاد ایدلدی . ایکنجی مشهرایله برنجی‌یی کچمك وفرانسزلره تفوق ایتمك آرزو اولنیور ایدی ، واقعا موفق‌ده اولدیلر ، زیرا مصارف عمومیه اونبر بچوق میلیون فرانق ، حاصلات کذلك اونبر بچوق میلیون فرانق اولدی ، حالبوکه مملکتك بالواسطه استفاده‌سی فوق‌العاده ایدی ، بوسرکیده دنیانك اك بیوك قبه‌سی اولان رومانك سن پیه‌ر کلیساسنده کندن بیوك بیوك قبه‌لی بر بنا یاپمشلر ایدی . انکلیزلرك ١٨٦٢ سرکیسنی آلتی میلیون ٢٢١ بیك کشی زیارت ایتمش ایدی .

بونی متعاقباً بش سنه مرورنده یعنی ١٨٦٧ ده پارسده بر سرکی کشاد ایدلدی‌که اك چوق موفقیت کورن مشهردر . زوار اون میلیونی کچدی .

١٨٧٣ سنه‌سنده ویانه‌ده بر مشهر عمومی کشاد اولندی . پارس ولوندره سرکیلرندن طبیعی پك اشاغی قالدی .

بعده ١٨٧٦ ده امریقاده فیلادلفیاده یوزنجی سنه مشهری آچیلدی‌که اهمیتجه دیکرلرندن اشاغی قالمدی .

ایکی سنه صوکره فرانسزلر بر سرکی دها آچدیلر ، واقعا ناپولیون زمانده‌کی قدر پارلاق دکل ایدیسه‌ده اشاغی‌ده قالمدی .

بوندن صوکره فرانسزلرك اخیراً کشاد ایلدکاری ١٨٨٩ سرکیسی وارد اولور ؛ دنیاده تأسیس ایدیلن مشهرلرك اك مصرفلی وظریفی بو ایدی دینیله‌بیلیر ؛ اشته آمریقالیلرك شیقاغو مشهری اك ظریف عد اولنان پاریس‌ده کچمکه چالیشیور .

∴

شیقاغو سرکیسنك کائن اولدیغی ژاقسون‌پارق شهرك بلدیه دائره‌سندن اعتباراً میشیغان کولی کنارنده یدی میل امتداد ایلر و ٥٨٦ آقر جسامتنده‌در ، ژاقسون پارقه ٣٧١ آقر جسامتنده‌کی واشنغتون‌پارق ایله ٨٠ آقر جسامتنده اولان « پله‌زه‌نس » دخی علاوه اولنجه ١٠٣٧ آقره بالغ

اولیور . بو مواقع اصل شهره اوتوز بش بیوك جاده ایله مربوطدر .

. .
.

شیقاغو شهری سرکینك انشاسی قرارلشه‌لی بری یعنی اوج سنه‌در بالجمله سیاحلره واوستralیا ، آمریقا ، افریقا واسیا خلقنه اك بیوك زیارتگاه اولمشدر . حالبوکه بوندن برعصر مقدم مکتبده جغرافیا درسی اوقویان شاکردان خریطه اوزرنده شیقاغو نامنده بر محل بیلیوردی ؛ زیرا شیقاغو شهری یوز سنه اقدم یوق ایدی . واقعا شیقاغو ۷۵ سنه اقدم درونده اهمیتسز کورك تجارتی اجرا اولنور اهالیسی امریقا وحشیلریله بر آز اوروپا مهاجرندن مرکب بر کوی ایدی . بوندن انجق اللی سنه اقدم قصبه حالنی آلمش و ۱۸۳۷ ده اهالیسی ۴۱۷۰ نفوسه بالغ اولمشدر . حالبوکه اون سنه صوکره نفوس ۱۶۸۶۹ عددینه چیقمش ۱۸۶۰ ده ۱۰۰۱۰۶ ی بولمش و ۱۸۶۴ ده ۲۰۰۴۱۸ اولمش ایسه‌ده ۱۸۷۱ سنه‌سنده شهرك ثلثانی دهشتلی بر قصرغه ایله تخریب اولنمشدر . حالبوکه دوچار اولدیغی تخریبات ایله برابر اون سنه صوکره نفوسی بشیوز بیکه ودرت سنه اقدم برمیلیون التمش التی بیکه ، الیوم نفوس دائمه بر میلیون ۲۰۸ بیك ۶۶۶ عددینه بالغ اولمشدر .

بالایه یازدیغمز ارقام شیقاغو شهرنده‌کی سرعت ترقی‌یی غایت واضح صورتده ارائه واثبات ایدر ، علی الخصوص هر درلو معلومات تجاریه وسائره‌دن صرف نظرله شیقاغو شهرنده مکتبلر ایچون اللی میلیون دولار . (بر دولار تقریباً برمجیدیه دیمکدر) صرف اولندیغی ویومیه مکتبلره ۱۳۵ بیك طلبه دوام ایتدیکنی سویلرسه‌ك ترقیات عمومیه‌دن معارفك نه درجه حصه مند ترقی اولدیغنی اکلارسکز . شیقاغوده ۳۴۱ مکتب عالی ، اوج دارالفنون و ۷۸۶ مکاتب خصوصیه واردر . یالکز شیقاغوده ۳۴ یومی غزته ۲۵۰ موقوت نشریات واردر . ۱۸۹۰ سنه‌سنده مطبعه‌لرده سکز میلیون کتاب طبع اولنمشدر . شهرده ۲۵ خسته‌خانه ، ۳۴ دارالعجزه واردرکه سنوی بش میلیون دولاردن زیاده اعانهٔ فقرایه صرف اولنور . صورت دائمه‌ده شهرده ایکیبك نفر پولیس واردر . شهرك دائرهٔ بلدیه‌سی سنوی اون‌بش میلیون دولار برای تنظیف مصرف اختیار ایلر .

مصاحبهٔ فنیه

دوه قوشلری

بر زمان آلتون خزینه‌سی ایدی

یکرمی بش ، اوتوز سنه قدر اقدم اوروپاده ظریف مادامه‌لرك شابقه‌لریله جنراللرك ایام رسمیه‌ده کیدکلری سرپوشی تزیین ایدن دوه قوشی تویلری بازار اخذ واعطاده کسب ندرت ایتمکه باشلادی . سودان صحرالرنده آلا بیلدیکنه تویلرنی غصب ایچون اتلاف اولنان بو حیوانلر کیتدکجه آزالمغه باشلامش و نسلی منقطع حیوانات صیره‌سنه کچمه‌سنه آز قالمش ایدی .

قاپ مستملکاتنده مقیم بر انکلیزك خاطرینه دوه‌قوشی حقنده بر فکر داهیانه کلدی . نیچه حیوانات وحشیه‌یی دست تحکمنه آلان بشر دوه قوشلرینی نیچون ضبط وتربیه‌سنه آلمسون وبو حیوانلری بسلیه‌رك هر سنه یکیدن نشو ونما بولان تویلرندن استفاده ایتمسون ؟ آلتون یمورطه یمورطلیان طاووغی قارننده آلتون خزینه‌سی بولمق امیدیله اتلاف ایدن ولافونتنه حکایه یازدیرن بودالا کبی انسان دوه‌قوشلرینی اتلاف ایدوب تویی توسنی یوله‌جغی یرده بونلره خوشجه باقه‌رق تویلرندن نیچون استفاده ایتمه‌ملی ! تویلرندن ایدیله‌جك استفاده بو حیوانك بیوب ایچمه‌سنه ایدیله‌جك مصرفك یوز مثلی بوله بیلیر .

بوندن بشقه بو نوع حیواناتك تماماً اتلافنه سد چکه‌جك بر طریق بولنه بیلیرمی ؟

انکلیزك بو فکری همان موقع اجرایه وضع اولندی . تویلرندن استفاده اولنق اوزره دوه‌قوشی حیوانات اهلیه صره‌سنه کچیرلدی .

.
. .

بر قاج سنه مدت قاپ مستملکاتی اهالیسی ایچون دوه قوشلری بر آلتون خزینه‌سی کسلدی . نصل اوستralیانك بر زمان آلتونی مطمح انظار عالم اولدیسه بر وقتده قاپ مستملکاتنك دوه قوشلری بو توجهی قزاندی .

دوه قوشلری منبع ثروت کسلدی . بر صیره اولدی‌که دیشیلی ارککلی بر جفت دوه قوشنه صاحب اولان التی اوینه بونلری اون ، واون ایکی بیك فرانقه صاتدی . بعضاً یکرمی بیك فرانقه بیله چیقدی .

بر دوه قوشی یمورطه‌سی ایکی یوز اللی فرانقه صاتیلیر و بر دوه قوشی سنوی یدی یوز اللی فرانق ایراد کتیرردی .

قاپ اراضیسنده دوه قوشلری فوق العاده بر سرعتله تکثر ایتدی . بونلرك تعدادی ایکی یوز بیکی بولدی . قاپ مستملکاتی حکومتی دوه قوشلرینی اراضیسنه منحصر قیلمق مقصدیله بورادن خارجه کتوریله‌جك دوه قوشندن ایکی بیك بشیوز فرانق و بر یمورطه‌دن یوز یکرمی بش فرانق رسم آلمغه باشلادی .

فقط بو تدبیرله بشقه بر یرده دوه قوشی بسلنمه‌سنی منع ایده‌مدی . جزایر اوستralیا ، جنوبی آمریقا قالیفورنیا بویکی تجارت اشیاسنك قاپده حصوله کتیردیکی

تمتعدن جسارت آله‌رق دوه قوشی یولنه خیلی پاره دوکدیلر .

شمدی دوه قوشلرینك دورهٔ اعتباری انحطاطه یوز طوتمشدر . قاپده بر دوه قوشنك سنوی کتیردیکی ایراد قرق قرق بش فرانقی کچمیور . کنیش حسابه کوره بو تمتع قالیفورنیاده ایکی یوز اللی فرانغی بولیور . شو نقطه‌یی اونوتماملی‌که آمریقاده دوه قوشی‌نك وتویلرینك تجارتی هنوز پك یکیدر وحائز اعتباردر . رقابت اجنبیه‌یه محل ویرمه‌مك ایچون خارجدن کتیریلنلر یوزده یکرمی بش بر رسمه تابع قیلنور .

بر دوه قوشی عائله‌سی

دوه قوشلرینك بو صورتده حیوانات اهلیه صره‌سنه ادخالی اوزرینه بو حیوانلر حقنده شایان دقت خیلی مشاهداتده بولنلمشدر . بو حیوان تمدنه آلشدیریله‌لی هنوز یکرمی بش سنه اولدی . بو قدر قیصه بر زمان دوه قوشلرینك شمدی‌یه قدر کچیردیکی بدویانه عمری تبدیل وتعدیله کفایت ایتمامشدر . هرحالده دور حاضر حیواناتندن زیاده دور قدیم حیواناتنه مشابهت کوسترن دوه قوشلرینك احوالنده صورت تعیشنده برطاقم غرائبلر کورلمشدر .

مادام آنی مارتی اسمنده نظر فراسته مالك برقادین قاپ مستملکاتی چفتلکلرنده مدت مدیده اقامت ایتمش و دوه‌قوشلری حقنده خیلی معلومات جمعنه موفق اولمشدر . مادامك اقامت ایتدیکی اوطه‌نك اوکنده دوه قوشلری بسلنیورمش . بر دیشی ایله بر ارککدن عبارت بر دوه قوشی عائله‌سی ایچون اطرافی تل ایله چکلمش قرق هکتار اتساعنده بر یر تفریق اولنمشدر .

مادامك نظر مشاهده‌یه آلدیغی عائله‌ده قولوچقه زمانی کلنجه کیجه‌لری ارکك قولوچقه‌یه یاتار وکوندوزلری طبیعةً کندینه مفوض اولان بو وظیفه‌یی دیشی ایفا ایدرمش . . . فقط کونك برنده دیشی دوه قوشی پك زحمتدار کوریلان بو وظیفه‌یی ایفادن استنکاف ایدی ویرمش . . .

بو وظیفه‌یی‌ده ارکك ایفا ایدر ویاوری چیقارمغی کزمکه ترجیح ایده‌جك قدر هوائی مشرب اولان والده‌یه نمونهٔ عبرت اولمش . التی هفته یمورطه‌لرك اوستنده یمکدن ایچمکدن محروم اولمش بر دری ، بر کمیك قالمش . . .

ایرتسی سنه دیشی دوه قوشی ینه قولوچقه یاتمقدن صاووشمغه قالقشمش ایسه‌ده ارککی اوقدر تهور وشدت کوسترمش که دیشی‌یی پنجهٔ حدتندن کوچ قورتارمشلر .

مادامك پنجره‌سی اوکنه تصادف ایدن دیکر بر عائله‌ده حال بویله دکلمش دیشی غایت مطیع اولوب تماميله وظیفه‌سنی ایفا ایدرمش بو عائله‌ده دیشیسی وفات ایدنجه یرینه بشقه بر دوه قوشی قویمشلرسه‌ده ارکك تام ایکی سنه مدت بوکا روی التفات کوسترمه‌مش .

فقط بو ایکنجی زوجه‌نك شوخانه اداسی عقد رابطه‌یی تأمین ایتمش ایسه‌ده بو زوجه زوجنك حصه‌سنی وطعامنی‌ده یمسی ویاورولری اصلا کزدیرمه‌مسی زواللی ارککی هم آچ قالمغه هم‌ده یاورولری کزدیرمك ایچون اذیت چکمکه محکوم قیلمشدر .

یاورولری بر بر اولنجه بونلرك وبرنجی زوجه‌سنك فراقیله زواللی‌ده کیتمشدر .

اشته مادام آنی‌نك پنجره‌سی اوکنده‌کی تدقیقاتیله قاپ مستملکه‌سنده بسله‌نن دوه قوشلرینك حال وشاننه دائر شو معلوماتی قید ایدیور .

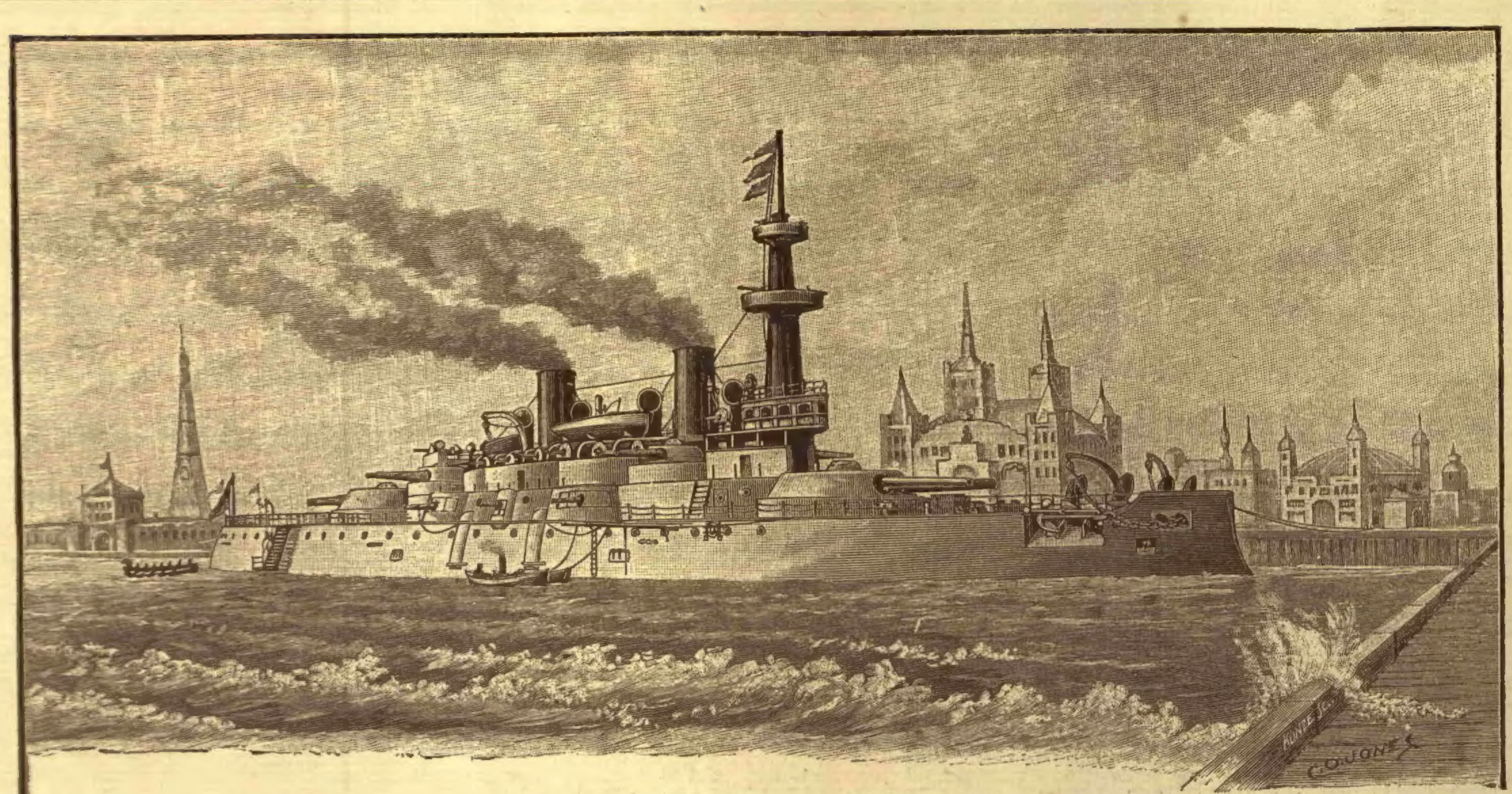
دوه قوشلرنده تملك اراضی

قاپ مستملکاتنده بر دیشی بر ارکك دوه قوشی آیری آیری تل ایله چورلمش یرلرده بولندیرلدیغی کبی بر طاقمی‌ده سورو ایله یدی ، سکز یوز هکتار اتساعنده ینه اطرافی دمیر تل ایله قوشادلمش بر میدانه براقلمشدر بوراده دوه قوشلری بر ارکك و یاخود ایکی دیشی اوله‌رق عائله‌لره انقسام ایدوب هر عائله‌ده اراضی وسیعه‌دن کندینه بر حصه افراز ایدرك بورایه ملکی نظریله باقمغه باشلار . قضاءً بر آدم دوه قوشی عائله‌سنك تملکنده بولنان یره کیررسه ارککك شدتلی هجومنه هدف اولور . دوه قوشی انسانه قوشه‌رق یتشه بیلدیکندن قولایجه پنجهٔ شدتندن خلاص اولنه‌مز . قاپ مستملکاتنده اقامت ایدنلر بونلردن خلاص ایچون بر نوع اوزون و اوزری دیکنلی دالی یانلرنده بولندیررلر . شاید بر دوه قوشنك هجومنه اوغرایه‌جق اولورلرسه بو دال ایله کوزینه طوغرو اوررلر . حیوان کوزینی قپایه‌رق استقامتی بوزمز قوشار بو آرالق یان بر نصف دائره چویره‌رك استقامتی تبدیل ایتملی ویول آلملی . بویله‌جه مانوره ایله حیوانك زوروندن خلاص نفس ایتملی . دوه قوشنك شدتلی بر پنجه ضربه‌سی عادتا مهلکدر .

بوندن خلاص اولوب ده دیکرینك دائرهٔ مالکانه‌سنه کیرینجه اوده هجومه باشلار . — واسع اراضی‌ده آره‌لرنده هیچ بر کونه حدود بولنمدیغی حالده دوه قوشلرینك هر عائله‌یه پارچه افراز ایتملری و اصلا بری برینك حدودینی آشمامه‌لری طبایع حیواناتی تدقیق ایله مشغول اولانلرك انظار دقتی جلبه شایان احوالدندر .

آلشقان دوه قوشلری

دوه قوشی یمورطه‌لرندن صناعی اوله‌رق صیجاق بر یرده ، خفیف یاقلمش بر فرونده یاورو چیقاریلیرسه بو یاورولر سائر طاووق هندی یاورولری کبی دائم



شیقاغو شهرنده کارکیر بحریه دائره‌سی که برسفینهٔ حربیه شکلنده وصو ایچنده‌در

الاوقات انسانلر آره‌سنده یشایه یشایه بر درجه حال وحشتی غیب ایدوب انسیت پیدا ایتمکده مطبخده آخورده صمانلقده کلشی کوزل کزمکده ایسه‌لرده ادنا بر حرکت بونلری اورکودوب قاچیرمقده وقاچدقلری بر آچیق ایسه باشلرینی آلوب بردها کورنمامك اوزره کیتمکده یاخود بر قضایه اوغرامقده‌درلر .

آلشق اوله‌رق کزدکلری زمان میدانده نه بولورلرسه یوتارلر . بعضاً مطبخ قپوسنی آچیق بولوب حاضرلنمش یمکدن اثر براقمدقلری واقعدر .

اوزون سنه‌لر آلشق اوله‌رق یشامش اولان بر دوه قوشی قویروغنه بر غزته پارچه‌سی باغلانمسندن حدت ایدرك ، یاخود اورکه‌رك صاووشمش وبردها عودت ایتمه‌مشدرکه بوحاللرده تماماً حیوانات اهلیه صره‌سنه کچه‌مدیکنی اکلاتیر .

بر دانه‌سی‌ده دائم حصیر شابقه ایله کوردیکی افندیسنی برکون سیاه اسطوانی شابقه‌ایله کورنجه اورکوب قاچمشدر .

برقاچی چفتلکه بیاغی برکلبك کتیرلدیکنی کورنجه قورقمشلر والا بیلدکلرینه قوشه‌رق قاچمشلردر . اوکلرنده‌کی دمیرتلی قورقوایله فرق ایده‌مدکلرندن بوکا چارپه‌رق بجاقلرینی قیرمشلردر . .

دوه قوشنك کمیکی قیریلنجه بردها التیام پذیر اولمز وصارلمق ، باغلانمق ایله قاینامز . کمیکی قیرلمق بوحیوان ایچون صوك دم حیاتدر .

دوه قوشلرینك معده‌سی قدر قوتلی معده‌یه سلسلهٔ حیواناتده پك نادر تصادف اولنور . التون ، دمیر ، باقر هرشیئی یوتارلر . الماس کوپه‌لر : ایکنه‌لر ، بروشلر بونلری‌ده بولنجه قاوورار معده‌لرینه کونده‌ریرلر . هیچ برالم واضطراب کورمه‌دن لذیذ طعام کبی هضم ایدرلر .

برکون دوه قوشنك بری افندیسنك یانه‌رق یان باشنه براقدیغی برپیپوسنی قاورایه‌جه یوتی ویرمشدرکه بو لقمهٔ غریبه کندیسی ایچون بیوك برتهلکه‌یی داعی اولمیوب خفیف برکیفسزلکله بوپیس بوغازلغنك سیئه‌سنی کچیرمشدر .

م . صادق

کوبه کوندز

فرانسوا قوپه‌نك برحکایه‌سی

نیسانك ٣٠ نجی بازار کونی پارسك اوده‌ئون تیاتروسی ساعت الافرانغه برده باشلامق اوزره براویون ویریوردی . تیاترونك پرده باشلامه‌سی مطلق دکلدر . تیاترده هرشیئك حتی ساعتلرك بیله ساخته اولدیغنی خاطردن چیقارماملی .

آقتریسلردن فانی‌پەرز غایت نشئه‌سز اوله‌رق پك کیج اویقودن اویانمش ایدی . اوکیجه اوینانان اویونده وظیفه‌سی پك آز اولدیغندن دوستی سالومونك آرزو وابرامی اوزرینه احباسندن اوچ ذات ایله برلکده اقشام طعامی دعوتنه اجابت کوسترمش ایدی .

یمکده صغوق اتلرله یاوان صلاطه‌لر قارشوسنده حاضرونك ایی‌دن ایی‌یه جانلری صیقلمش ایدی . هم زواللی قیز پك کنج‌ده دکلدر . یاشی اوتوزینی بولمشدر . فقط بو

« اوتوز » ی ده تیاترویه مباشرت ساعتی کبی تلقی ایتملی . یعنی اوتوز اوچه ، درده قدر میدان ویرملی .

بازار کونی اوینانه‌جق اویونده فانی‌نك بروظیفه‌سی وار ایدی . خدمتجیسی ماریه‌ت صباحاین یتاق اوطه‌سندن آجی آجی چنغراق صداسی کلدیکنی ایشیدنجه اوکون مادامك پك ایی کونلرندن اولمدیغنی اکلامش ، علی‌العجله مادامك چقولاته‌سیله غزته‌لرینی کتیرمش ایدی .

فانی قهوه التیسنی یتاغی ایچنده تناول ایدیوردی . بوصیره‌ده غزته‌لرك تیاترویه عائد فقراتی کوزدن سوزدی ، کندینك ده ایکنجی درجه‌ده اویون اوینایان رفقاسی حقنده‌ده اولدیغی قدر مدحه لایق کورلمش واسمی انجق ایکی ، اوچ یرده ذکرایدلمش ایدی . مع مافیه اویون عمومیتله کوزل مرتب دینلیور ایدی .

ساعت اون بر بچنی چالدی . بوقدر اولدی ها ! فانی چهره‌سنی دوزلته بیلمك ایچون نهایت ساعت اون ایکی ده تیاترده بولنمغه مجبوردر . . .

ماریه‌ت ! . . . مادام خدمتجیسنی شاشیرتدی ، علی‌العجله کیندی .

ــ بجرکسز قیز ! بن بو پوتینلریمی استدم . . . دها طوریور . هایدی همان بر عربه بولور .

فانی حاضرلندی . . . ملاحت جمالی یرنده . . . فقط لونه براوچوقلق کلمش ، کیجه‌کی مستی‌نك خماری اوله‌رق علائم وجهیه‌سنده یورغونلق آثاری نمایان اولمقده بولنمش ایدی .

فانی ایلك بهارك سمای صافنه ، کونشك اشعهٔ پرتابنه دقت ایتمه‌دن کندینی عربه‌یه آتدی . کورکی ایچنده بوزلدی . اون ایکی‌یی بش کچه تیاترو قپوسندن ایچری کیردی . مردیونلری یواش یواش چیقه‌رق لوجه‌سنه داخل اولدی . تیاترونك اثوابجیسی فانی‌نك اویونده‌کی وظیفه‌سی ایجابی باشنه کیه‌جکی پودره‌لی بروقه‌یی حاضرلمش مادامه انتظار ایدییوردی .

فانی ایچرو کیرنجه :

ــ بونژور مادام فانی ! . . . دیدی .

ــ بونژور اوکوست . . . هایدی وقت کچمسون !

آقتریس لوجه‌سنده‌کی پاراوانك آرقه‌سنه کچوب طیشاریده کیدیکی لباسنی آرقه‌سندن چیقاردی . قورسه‌سنك اوستنه برصباحلق کچیردی . آینه‌نك قارشوسنه کچدی حفیفجه برفیصلدی ایله یانان ایکی غازشعله‌سنك آره‌سنه اوطوردی .

یاربی ! فانی‌نك بو صباح طورنده نه قدر نشئه‌سزلك وار ! فقط چوق شکر ! توالت ماصه‌سنك اوزری دوزکونلرله ، قوزمه‌تیقلرله مملو . قول‌قرەم ، پودره ! آللق ، بیاضلق هیچ برمالزمهٔ ملاحت اکسیك دکل . لطافت موقته‌نك وسائط ممکنه‌سی ، رخنه‌دار اولمش ملاحتك اسباب تعمیریه‌سی بوراده موجود . فانی ادماندن ایلرو کلن برمهارتله چکی دوزنه قویولدی . غایت چویکلکله قطولری چناقلری ، شیشه‌لری آچدی . بر ایکی طباغی بولاشدیردی . مینی مینی بر سونکری ایصلاتدی . یناقلرینه ، بوینه کردانه جلا ویرمکه باشلادی . کوچوجك بر فورجه ایله قاشلرینی تمیزلدی ، صکره

شیقاغوده ماسونلرك ١٩ قاتلی معبدی

ایصلاتدی . كوزلرینك التنه ایكی قلم چكدی . . . « آه آز دها قوللریمی اونو . تیوردم ! » دیه بونلری‌ده توالتدن محروم براقدی . طرناقلرینه قیزیللق سوردی . قولاغنك یموشاغنی بیله دوزكونسز براقدی . نهایت كرپكلرینی بر آز دها قرارتدی . توالت ایتدی . . .

بشقه بر ملاحت كسب ایتدی . چهره‌سنه بر تبدل كلدی . نظری دها شعشعه‌لی و تأثیرلی كورینور . تبسمنده كللر دها رونقلی آچیلیور .

« — چابوق له‌ئوتین . . . هانی بنم اثوابم !

تیاترونك اثواب كیدیرن خدمتجی قیزی قوشدی . بیوك قالبالالی ینبه بر سانتدن یاپلمش تیاترو البسه‌سنی مادامه تقدیم ایتدی .

فانی بردن بره یردن فیرلایوب صباحلغی اوستندن آتدی . مادامك توالته باشلادیغی آندن اعتباراً شمدی‌یه قدر پودره‌لی پروقه الده اوله‌رق ایاقده طوران البسه‌جینك قارشوسنده بر قورسه ایله عرض اندام ایلدی . كوزل او موزلرینی ، چپلاق اكسه‌سنی كوستردی .

بر آت جانبازی قیزك چنبردن كچمسی كبی بر سرعتله فستانك ایچندن كچدی . خلاصه یاریم ساعتده سوسلندی دوزكونلندی . پودره‌لندی . . . بوچكی دوزن ایچنده شعشعه‌لی كورنمكه دورهٔ ملاحتك اك جاذبه‌لی اوانی خاطره كتیرمكه باشلادی .

نشئه‌سی عودت ایتدی . كوندز ویریلان بو اویونده مشكل بسندلر بولنور . سیرجیلرك قسم اعظمنی اجنبیلرله لوجه‌لره صیره‌لنمش عائله‌لر تشكیل ایده‌جك . . . فانی‌نك بر آز اولكی حالندن اكلاشیلیور . بو اویون كندیسنه آنغاربه كلیوردی . شمدی اویله دكل ، فانی شمدی اویوندن ممنون كورینیور بشوش بولنیور . هم‌ده اوینایه‌جنی اویونده‌كی قیصه‌جق وظیفه‌سنك كندینه یاقشدیغنی‌ده بیلیر . بیاض وقیرمزی تویلی شابقه‌لرینی دیزلرینه قویان واوك صیره قولتوقلره دیزیلن مكتب شاكردانی‌ده آیریجه آقتریسه بر شوق ویریور . كندینی اوج پاطلادیر . جه‌سنه القشلایه‌جقلر ، بوندن امیندر .

آقتریس بر ساعتلك ملاحت نوجوانیسنه مغرور اوله‌رق آینه ایچنده كوردیكی صولو بویا ایله یاپلمش بر لوحه‌یی آندیران چهرهٔ لطیفنه بر مدتجك تماشا ایتدی .

حاضرلق تمام ! خدمتجی قیز دیز چوكه‌رك فستانك صوك دوكمه‌سنی‌ده ایلكلدی .

پروقه‌نك پودره‌لی صاچلری آره‌سنه بر كل ایلشدیرلدی . فانی حاضر ! یلپازه النده اتكی قولتوغنده صحنه‌یه طوغرو كیدیور .

اویونك باشلانه‌جغنی آقتورلره آقترسلره اخباره مأمور اولان آدمك صداسی پرده آرقه‌سنده ایشیدلدی .

« هایدی . . . باشلایور ! » .

فانی صویتاری موسیو بونامی ایله قارشو قارشویه كلدی .

بونامی فانی‌یه دیدی‌كه :

— كوزلم ! دها كیمسه ایمدی .

فانی پرده‌نك قالقمسنه انتظاراً او بوتجیلرك سالونه كیرمك استدی .

سالونك آچیق پنجره‌لرندن آشعهٔ شمس بهار كنیش سالونی بر نور صباحت و طراوته مستغرق قیلمش ایدی .

اطرافده بهار حكمفرما . بهار تر و تازه ، شعله‌بار ، طراوت نثار بهار ! سما صاف مائی . هوا جید .

بهارك ایلك نسیم خوش وزانی انسانه نه قدر طاتلی كلیر ! بر معصومك قوجه‌سی كبی صاف وصیجاق .

نیسان ! هر كس سیره چیقمش . باغچه‌لره قوشیور . بوی ازهارله تعطیر مشامه سكرتیور . فصل شتانك دم اخیری ، موسم بهارك ایلك آن حیات بخشاسی !

آقتریس هوانك بو طراوتی كورنجه :

— بویله كوزل هواده بز قسوتلی بر پرده صیره‌یه دیزلمش بر الای خلق قارشوسنده اویون اوینایه‌جغزها ! . . . بخته كیریشیرم قاصه دولمز .

فانی توالتی صوك دفعه كوزدن كچیرمك ایچون سالونده‌كی اندام آینه‌لرندن برینه یاقلاشدی . باشدن ایاغه قدر كندینی كوردی . بردن بره حیرت وبر درجه هیجانله كیرو چكلدی . شمسك ضیای شدیدی عیبلری قصورلری میدانه چیقاریور . وسائط صناعیه‌بو شعلهٔ حقیقتی سوندیره‌میور . بوكسكین ضیا ایچنده كندی چیركینلكنی آقتریس فرق ایتدی .

اوزرنده بو كهنه فستان ، باشنده بر پاكت پودره ایله فانی ضیای شمسده بوقدر كریه كورینیورها !

فقط فانی اون بش سنه‌دنبری تیاترو عالمی ایچنده پویان اولیور .

بویله بر حس ایله متأثر اولورمی ؟ هم فانی اوقدر اندیشه‌لی‌ده دكلدر . نصلسه نیسان كونشك طراوت ولطافتی ایله آینه‌ده كوردیكی اندامنی مقایسه جهتنه ذهنی كیری‌ویردی . اشته بو امالهٔ فكرله مدت حیاتنده ایلك دفعه اوله‌رق كندی شخصندن بر اكراه حس ایتدی . تحمل كداز تیاترو عالمنده بو قدر ییرانمش ، فرسوده اولمش ایدی ، اویله‌می ؟ مع‌مافیه بو شطارت آور كونده ، عالم خارجینك شوق افزا نیسان كونشیله انشراح یاب اولدیغی بو ساعتده صحنه‌یه چیقه‌جق ، او محزن ضیادارده عرض اندام ایلیه‌جك ، چهره‌لر یاپه‌جق ، حسیات متضاده كوستره‌جك ، ذاتاً بیكانه اولدیغی بر لسان ادبی تكلم ایده‌جك ، خلاصه پاپاغانلغنی مقلدلكنی اجرا ایلیه‌جك . . .

باعث اضطراب تخیلات ایچنده فانی ماضیسنی كورمكه باشلادی .

خانهٔ پدری خاطرله‌دی . پدری مجلد والده‌سی كندینی موسیقی‌خانه‌یه كتوریردی . قومشوسی صاریشین دلیقانلی‌ده كوزینك اوكنه كلدی . بو دلیقانلی قانی صیجاق كورینوردی . انك‌ده كندینی سودیكنی بیلیردی . نظارتلرك برنده مأمور ایدی . تیاترودن فراغت شرطیله كندیسنه وعد ازدواج ایتمش ایدی . پدری بو فكری التزام ایدر ، والده‌سی حرص شهرتله قیزینی تیاترودن ایرمق استمزدی .

اكر او دلیقانلی ایله ازدواج ایتسه‌یدی شمدی دائره ممیزلرندن برینك حرمی اولور و ناموسكارانه بر عائله ایچنده اولادلری آره‌سنده یشاردی . . . شمدی همان صورت دائمه‌ده دغدغه‌لی ، زخمدار بر حیات صنعتكارانه كچیرمكه مجبور . تیاترووده مقاوله‌سی تجدید اولنه‌جقمی ؟ شمدی برلكده بولندیغی اون برنجی ! یاخود اون ایكنجی دوستی سالامون‌ده نه اعتماده دكر بر ذاتدر ، نه‌ده ارباب سماحتدندر . . . نه‌مظلم عمر ! بلكه پك یقینده پارس تیاترولری ارتق باب رغبتی قپایه‌جق و تعیش ایچون ایالاتده و ممالك اجنبیه‌ده كزوب طولاشمغه راست كلن خلقك قارشوسنه چیقمغه مجبور اوله‌جق .

فانی بو مطالعه ایكن‌ده اختیار صویتاری بونامی اویونده چیقه‌جغی ماركی لباسیله كوروندی . بوده آینه قارشوسنده اندامنه و قیافتنه باقدی . رفیقهٔ مسلكنی‌ده نظر تفتیشدن كچیردی تكلیفسزجه دیدی كه :

— سوكیلی فانی . . . دائم كوزلسك ، دلبرسك . . لكن شوراسنی‌ده انكار ایتمیه‌لم . كوبه كوندز پك ایو كورنمیورسك .

زواللی فانی‌نك تأثرینی بو سوزلر هیجان راده‌سنه كتیردی . اغلامق استدی . . . تام بو صیره‌ده تیاترویه نظارت ایدن ذاتك « برنجی پرده آچیلیور . . . » آوازه‌سی ایشیدلدی .

فانی جبر نفس ایتدی . دوزكونی بوزلمامق ایچون كوز یاشلرینی ضبطه موفق اولدی .

م . صادق

تصاویرینی درج صحیفه ایلدیكمز شیقاغو سركیسنك صورت كشادی حقنده غزته‌لرده كی معلومات كورلمشدر .

شیقاغو شهرندن وارد اولان بر تلغرافنامهٔ خصوصی مآلنه نظراً افرنجی مایسك برنجی كچن بازار ایرتسی كونی امریقا رئیس جمهوری موسیو (قلولاند) ایله هیئت وكلا مزین بر ترن مخصوصله (نیویورق) دن شهر مذكوره مواصلت ایلدكله مأمورین محلیه وبر جم غفیر اهالی طرفندن مطنطن بر صورتده استقبال ایدیلوب استاسیونده بر مدت آرام واستراحتدن صكره طوغریجه سركیٔ عمومی محلنه عزیمت اولنمشدر .

سركی‌یی تشكیل ایدن دوائرك كافه‌سی كونا كون چیچك ویپراقلر ایله غایت نظر فریب بر صورتده تزیین قلنمش ایدی .

رئیس مشار الیه ایله هیئت وكلایی البسهٔ رسمیه‌لرینی لابساً حاضر بولنقده اولان سركی قومیسر عمومیسی ایله مأمورینی و سركی‌یه اشتراك ایدن بالجمله اوروپا و آسیا دولتلری قومیسرلری و یوزلرجه غزته مخبرلری واهالی استقبال و كذركاهده مناسب مقدار عساكر رسم سلام واحترامی ایفا ایلمشدر .

محال متعدده‌ده اقامه اولنان موسیقه باندولری ترنمساز اولدیغی حالده مراسم معتاده ولازمه ایله رسم كشاد مكملاً ومدبداً بالاجرا ختام رسم كشادی متعاقب قومیسر عمومی طرفندن دول اجنبیه قومیسرلری رئیس جمهور حضرتلرینه بر بر تقدیم اولندی .

بعده ترتیب واحضار قلنان بوفه‌ده قومیسرلر و پولتیقه مأمورلری ومأمورین انواع اطعمه واشربه اكرامیله رهین اعزاز اولمش و بو صره‌ده رئیس موسیو (قلولاند) حضرتلری سركی‌یه اشتراكلرندن طولایی دول مفخمه قومیسرلرینه ایری ایری صورت مخصوصه بیان تشكر ایلمشدر .

رئیس جنابلریله هیئت وكلا ومأمورین وقومیسرلر سركینك دوائر عمومیه‌سنك ودرون و بیرونی تماشا وترتیبات و تزییناتِ واقعه‌یی بالتقدیر مأمورین عائده‌سنه تبلیغ تشكرله عودت اولنمش ومتعاقباً سركینك هر كسه كشاده اولدیغی بالاعلان زوار واهالی فوج فوج زیارت و تماشایه باشلامشدر .

اخطار مخصوص

غزته‌مزه بدایت انتشارندنبری درج ازلنان تصاویر قالبلرینی سائر نشریاتده قوللانمق اوزره استیجار طریقیله طلب ایدن ذواته — قالبلرك استلدیكی زمان بولنمسنی تسهیل ایده‌جك صورتده دورمه مسندن دولابی — جواب قبول ویریله‌میور ایدیسه‌ده بو دفعه برنجی نومرودن صوك نسخه‌یه قدر غزته‌ده مندرج تكمیل قالبلر صره ایله نومرو التنه آلنمش اولدیغندن ارباب مراجعته استدكلری رسم قالبنی اعطا ایده بیلمك دائرهٔ سهولته كیرمشدر ، بناءً علیه غزته‌مزه مندرج تصاویردن پك آزی مستثنا اولمق اوزره جمله‌سندن هر هانكیسنك قالبی استنلیرسه ایجاره حاضر بولندیغمزی وبو خصوصده ترتیب ایلدیكمز اصول وشرائط معتدله‌یی آرزو ایدنلره تبلیغ ایلیه جكمزی اعلان ایدرز .

شيقاغوء مشهورنده باغچوانلق دائره‌سی

ثروت فنونك رومانی

كنجلك

مؤلفی فرانسوا قوپه — مترجمی احمد احسان

٩٧ نجی نسخه‌دنبری مابعد

زواللیلری حال سفالتدن قورتارمق ، مظهر رفاه ایتمك ایچون عجبا نه یاپملی ؟ آه ! ماریا موافقت ایتسه همان ازدواج ایدرلر ، مصرف ازدواج اوله‌رق — بتون فقرا عائله‌لر كبی — یالكز بربیاض كلین اثوابی آلیرلر ، برابر یشامغه باشلارلر . آمه‌ده آیده اون لیره مأموریتندن درت بش لیره‌ده یازدیغی آثاردن قازانیر . بوكا لوئیزك درسلرندن حاصل اولانده علاوه ایدیلنجه تأمین رفاهه كافی ایراد میدانه كلمش اولمزمی ؟ برده اووقت آمه‌ده دها چوق یازمق وقازانمق ایچون چالیشیر . واقعا عائله‌یی درعهده ایتمك آمه‌ده ایچون بیوك برتعهددر ، ایلری‌ده چوجق صاحبی اولورلر ، لكن عالیجناب چوجغك شهرت ادبیه‌سی یوقمی ؟ هروقت بویله آیده بش لیره قزانه‌جق دكل ؟ البته الله كریمدر . مثلا یازدیغی درام مظهر قبول ورغبت اوله بیلیر . او زمان ثروت تأمین اولنمش صاییلمزمی ؟ آه ، جاندن درت كشینك برآره‌ده كچیره‌جكی حیات عائله نه طاتلیدر ! اوت ! اوت ، آمه‌ده مصرانه امید ایتدیكی كبی ماریا كندینی برآز سویورسه بوندن دها معقول طریق سلامت یوقدر .

آمه‌ده شو فكرده تقرر ایتدیكی جهتله عقل ودرایت مجسمه عد ایتدیكی لوئیزه ایشی آچمغه قرار ویردی ؛ آمه‌ده‌نك لوئیز حقنده بیوك برحس اعتمادی وار ایدی ، مادموازل لوئیز هرصالی كونی « روشوعار » سوقاغنده بر قیز مكتبنده درس ویرر . اقشاملری اورادن چیقار . آمه‌ده صالی اقشامی مكتبك قپوسنه كیدوب لوئیزی كورورم دیدی ، كیتدی . بكله‌دی . اشته لوئیز . زواللی قیز . اثوابی فرسوده ! نه سفالت انكیز چهره !

لوئیز دلیقانلی‌یه كورونجه برتبسم مسعودانه ارائه ایلیه‌رك دیدی كه :

— وای سز ها موسیو آمه‌ده !

— اوت بن لوئیز . قولمه كیركزده برابرجه شویله بریوروبه‌لم . یولده قونوشورز . سزه سویلیه‌جك مهم برشیئم وار ، سزدن برده نصیحت استیه‌جكم .

قوجه محرر اعلان حسیاته باشلادی . زمان طفولیتی ، مشترك لعبیات معصومانه‌لرینی یاد ایتدی ؛ اشته تابوزماندن بری ماریانك مفتون حسنی ایمش ، بیودكدن صوكره بومفتونیتی مزداد اولمش ، جداً سودیكنی حس ایتمش . دائما ماریایه احساس محبت ایتمك وبركون دست ازدواجنه مالك اولمق امیدنده بولنمش ؛ شمدی‌یه قدر بیان محبت ایتمدیكی ایسه حال فقرندن ناشی ایمش .

یوقسه دائما سویورایمش ، دنیاده بشقه كیمسه‌یی سومزمش . آمه‌ده بوراده ترتیب ایلدیكی طرز معیشتی تفصیل ایلدی . ازدواج عقدیله لوئیزك قرداشی ، مادام ژه‌رارك اوغلی اولور ، ایكی فقرك اجتماعندن رفاه تولد ایلر . اویله دكلمی ؟ معقول رأی دكلمی ؟ عائله‌نك عقل ودرایتجه رئیسی اولان لوئیزك بو رأیی تصویب ایده‌جكنده شبهه‌سی یوق ایمش .

آمه‌ده سویلركن لوئیز باشنی اوكنه اكمش . كوزینی یره دیكمش ایدی . دلیقانلی بیچاره قیزك تیتره‌دیكنی حس ایتمامش ایدی . آه ! كور آمه‌ده ! سن كورمیورسك . هیچ كورمیه‌جكسك كه سنی سون شو زواللی لوئیزدر . لكن محبتی امیدسزدر . زیرا سندن یاشجه برآز بیوك حسندن محروم اولدیغی ، دائما سنك نظركده كندینه صاچ ایكنه‌سیله الفبا كتابنك حرفلرینی كوسترن خواجه عد اولندیغنی بیلیور . ماریایه اولان میلا كنی چوقدن حس ایتمشدر ، واقعا محبتكی كشف ایله غایت متألم اولمش ایسه‌ده درد درونی باصدیرمش ، سكا وقیزه خدمته حاضرلنمشدر .

رومانك رسملرندن

آمه‌ده لوئیزدن خبری ایشیدنجه حشیله حایقردی

شو ایتدیكك اعترافات ، كال محبتله قولاغنده تلفظ ایتدیكك ماریا اسمی ، كندك تصور ایدوب قیزه اكلاتدیغك و كندیسنه سنك چوجقلرینی بیوتمكله مكلف براختیاره وظیفه‌سنی براقدینك خیال سعادت نقدر جانخراش !

بویله قونوشه‌رق پیغال بولوارینه كلمشلر ایدی ، شمس غروب ایتمش ، براق وصاف قبهٔ سما الآن ماوی رنكده ، باد مسا دخی اسدكجه اغاجلرده موسم حزان بقیه‌سی اوله‌رق قالمش صوك یپراقلری قوپاروب یره دوشورییر ایدی .

آمه‌ده صوصدی ، نظر اندیشه‌ناكی ، لوئیزك جوابنه منتظر ومترقب ایدی . قیز بوراده طاتلی وعلوی كوزلرینی قالدیره‌رق دیدی كه :

— عزیز آمه‌ده . . . قلبكز عالیجنابدر ماریایه اولان محبتكزه كلنجه بن بونی چوقدن كشف ایتمش ایدم ، شمدی بنجه الك بیوك موجب سعادت حالده ماریانك سزی سودیكنی ، ازدواجه قرار ویردیكنی ، آرتق هپ عائله تشكیل ایلیه‌جكمزی سویلكدن عبارتدر ، اما جه فائده كه المدن كلمز . . . زیرا ماریا شمدی‌یه قدر سزه دائر بزه بركلمه‌بیله سویلمدی ، حالبوكه خفت طبعیله برابر حسیات نسوانیه‌سی سایه‌سنده اونك حقنده اولان میلانكزی مطلقا كشف ایتمشدر . مع مافیه ماریانك سویله‌مامش اولمسی برشی اثبات ایتمز . . . اوقدر معصوم فكرلی وچوجق حالنده برقیزجغزدر كه سزی فرقه وارمه‌دن سوه بیلیرده . اعلان حسیاتكزك اونده‌كی حسیاتی‌ده تنویر وعلنیته چیقاره‌جغی دخی غایت محتملدر . كذلك محبتكزدن عائله‌مز حقنده‌كی فداكارلغكزدن قلباً متأثر وبختیار اوله‌جغنده هیچ شبهه یوق . خلاصه موفق اولمكزی عن صمیم القلب تمنی ایلرم . علی الخصوص زواللی ماریامزك چوق چكمه‌دن برآز مظهر سعادت اولمسی لازمدر ، مثلا بنی ایچجه وقتدر دوچار اندیشه ایلیور ، بعض غایت مأیوس ومكدر كورینیور ، آغلیور ، جان صیقنتیسندن كندینی ییور . معیشت مشكله‌مزدن والده‌مدن بندن زیاده مضطرب اواولمسی‌ده آشكاردر . اونك قدر انسان كوزل كنج یاقیشقلی اولورده استقبال سعادتی سحاب مظلمهٔ معیشت آلتنده كوررسه طبیعی متألم اولور . . . كدرانكیز حال دكلمی ؟ . . شمدی ازدواجك وقوعنی نصل برتهالك ایله استدیكمی اكلادیكز یا قرداشم ؟ علو جناب وحلمیت طبعكزله ماریایی مسعود ایدرسكز . . . سز بكا عائله‌مزك رئیسی بصیرت وعقل مجسمسكز دیمدیكزمی ایدی ؛ عاقلانه حركت ایچون بكا برقاچ كون مساعده ویریكز ، ماریایی تدقیق ایده‌یم ، حسیاتی اظهاره دعوت ایلیه‌یم ، بلكه وجودندن بیله خبردار اولمدیغی حسیاتی كندینه كشف ایتدیره‌یم ؛ بنم سزه نقدر صادق محبتلی برمتفق اولدیغمه‌ده امینسكز صانیرم .

— پك اعلا لوئیز . بن رأیی سزه احاله ایدرم . نه یپارسكز مقبولم .

له‌پیق سوقاغنك آلت باشنده لوئیزدن آیرلمق استیه‌رك تشكر ایلدیكی زمان زواللی مغدور قیز الدیون ایچنده‌كی اللرینی آمه‌ده‌نك كال شكران ایله صیقدیغنی حس ایلیه‌رك آجی برمسرت حاصل ایلدی .

لوئیز ازدواجك حصولنی استیور . حصوله كلسنه چالشمق وظیفه‌سیدر . قیزجغز (له‌پیق) سوقاغنك یوقوشلی یولی اوستنده ، اقشام اوستی اولرینه عودت ایدن غلبه‌لك آره‌سنده كیدركن كندی كندینه بویله دییور

ديدى . فقـط خير ! خير ! لوئيز امين كه ماريا آمه‌ده‌يى اصلا خاطره كتيرميور . حالبوكه هر حالده كنج همشيره‌سنى نوميدئ سفالت وضرورتدن قورتارمق لازم . بونك ايچونده ايكى كنجى بربرينه ويرملى وسعادتلرينى تأمين ايتملى . كنديسنه كلنجه . آدم سنده ! اونلرك چوجقلرى اولنجه بيوك والده‌لك ، تيزه‌لك وظيفه‌سنى ايفا ايدر . ايش اصل ماريانك سوز دكله‌مسنده راضى اولمسنده‌در . زيرا ماريا بوقدر كوزل اولديغى حالده مزاجى خفيف وهوائيدر . كنجلكنه وحسنه بنا ايليه‌رك كيم بيلير نه كبى تصورات وتخيلاتده‌در ! اشته شو جهت لوئيزى اندیشه‌ناك ايليور . عاليجناب قيز . خفيف اوموزلرى سياه شالنك التنده اوله‌رق مونمارتر محله‌سنك يوقوشلى يوللرينى چيقاركن بتون بتون كنديسنى اونوتمش ، هپ ماريانك و آمه‌ده‌نك سعادتى دوشونور اولمش ايدى ؛ بلديه دائره‌سنك يانده‌كى قصاب دكانى اوكنه كلنجه والده‌سنك صباحكى برسپارشى خاطرينه كلدى ؛ ارباب فقر وضرورتده هر درلو حسيات قلبيه‌يه غائلهٔ معشيت قاريشه‌جغى جهتله ، لوئيزك الآن فكرى محاكماتله مشغول اوله‌رق قصاب دكانه كيردى ، اقشام طعامنه مخصوص ايكى قوتله‌ت آلدى ، خانه‌نك يولنى طوتدى .

لوئيز ايله اولان مكالمه‌سنك فرداسى ، آمه‌ده مزاجى عجول اولان آدملرك زمان انتظارده حاصل ايلديكى عذاب انكيز صبرسزلغه دوشمش ايدى . اوكون ، آمه‌ده كونى غايت اوزون بولدى ، اقشامى ايتمك اوزره موريسك خانه‌سنه كيتدى ، آمه‌ده موريسى اون بش كوندر كورمامش ايدى . ارقداشنى اوطه‌سنده يالكز بولدى .

رسام موريس فكراً مشغول كورينيور ايدى ، آمه‌ده اورته‌ده‌كى بر رسم لوحه‌سى حقنده بيان تبريكات ايلركن موريس اللرينى قيرمزى پانطالوننك جيبنه صوقمش ، كوزلرينى يره ديكمش اوله‌رق جواب ويرميوردى . بردنبره دوردى ؛ آمه‌ده‌يه باقه‌رق ديدى كه :

— مادام ژه‌رارلرى بو كونلرده كورمدكمى ؟

برايكى آيدر موريس ارقداشنه ژه‌رارلردن بحث ايتمامش ايدى ، بناء عليه متحير اولدى . ديدى كه :

— كوردم . دون مادموازل لوئيزله برابر ايدك .

— (مترددانه) هپ ايلردر يا ؟

— ايدرلر .

— ممنون اولدم .

موريس صوك سوزنى غايت غريب صدا ايله سويلدى ، ينه ساكتانه كزمكه باشلادى .

موريس ژه‌رارلرك نامنى ياد ايلديكى زمان آمه‌ده دائما عدم ممنونيته دلالت ايلر برحس ايله اوكلمه‌يى ايشيديردى . فقط بودفعه موريسك وجهنده‌كى غرابت ، ايراد سؤال ايلديكى زمان كوستردیکى عجائب طور دليقانلى‌يه حقيق براضطراب ويردى . هله الكزياده موريسك صوك سويلديكى كلمه ! آمه‌ده اوكلمه‌نك صورت تلفظنده حس ايلديكى بعض خفايا وسرائردن اوركمشيدى . لكن آمه‌ده قلباً حاصل ايتديكى اندیشه‌يى خارجده كوستره بيليرمى ؟ شمدى نيه صوردك دييه موريسى استجواب ايلسه معقول اولورمى ؟ موريسك ژه‌رارلرك خاطرينى استفسار ايلمسنده نه محذور وار ؟ بناء عليه ديدى كه :

— سوكيلى موريس ، بواقشامى برابر كچيره‌جكمى يز ؟

موريس دائما ساكت ومتفكر حاليله يورومكده دوام ايدرك :

— ممكن دكل ! بريره دعوتلى‌يم ! صيقيله‌جغم اما نه ياپارسك !

آمه‌ده نامناسب زمانده كلمش اولديغنى حس ايلدى ؛ چوق دورمه‌دن موريسدن آيرلدى . حالبوكه موريسك زمان مفارقده‌كى مصافحه‌سى هروقتكى كبى اوقدر دوستانه واخوتكارانه دكلدى .

قوجه محرر لوقنطه‌سنده طعام ايلركن برقاچ دفعه‌لر :

— عجبا نه‌سى وار ؟

ديه كندى كندينه ايراد سؤال ايلدى . بعده وقتى كچيرمك ، هم ژوقله‌يى كوروب اثردن خبر صورمق اوزره قومدى فرانسز تياتروسنه كيتدى ؛ بواقشام ژوقله « له‌غاته‌ر اونيوه‌رسه‌ل » پيه‌سنده اجراى وظيفه ايليه‌جكدى .

ژوقله آمه‌ده‌يى خصوصى اوطه‌سنده قبول ايلدى ، ژوقله اياغنه دار سياه پانطولون ، كنيش چيزمه‌لرى كيمش اوله‌رق هنوز آرقه‌سنده كوملك بولنديغى حالده صنداليه‌سنده اوطورمش ، دوداقلرينه ياپمه بيق ياپشديرمقله مشغول اوليوردى . آمه‌ده ايچرى كيرديكى كبى محررى آينه‌ده كوره‌رك يرندن قالقمه‌دن ، حتى صفا كلدك ديمه‌دن :

— سنك اثردن خبر يوق !... مدير وقت بوله‌ميور . بوراده هپ « قامارادرى » پيه‌سنك پرووا‌سيله مشغولز . بلكه ايكى كون صوكره اوقورلر .

ديه باغردى . بعده دها بشقه بخلره كچه‌رك كور صداسيله انواع كوزلكه باشلادى . مثلا موقع اجرايه وضع ايديلن (سيقريب) ك اثرينه اعتراض ايلدى ، برووا‌ده‌كى اثرى تنقيد ايتدى . صوكره كنديسنه عرض اشتياق ايدن اوزنكين مادامدن ينه بحث ايلدى . لوانطه شيشه‌لرى آره‌سنده كوريلان برمكتوبى كمال لاقيدله كوستردى ، اوندندر ديدى ؛ دها بر آلاى سوزلر سويلدى .

آمه‌ده ژوقله‌نك كوزلكندن قفاسى سيشمش اوله‌رق ياتغه خانه‌سنه دوندى .

اوياندیغى زمان ماريا حقنده‌كى اندیشه‌سى كسب شدت ايلمش ايدى . لوئيز نه‌وقت كله‌جك ؟ جوابى ايى اوله‌جقمى ؟ اوكون هوا غايت كوزل ، كائنات لطيف اولديغى حالده آمه‌ده كنديسنى زبون بوليور ، وجودنده قوت حس ايله‌ميوردى .

بوكون قدر آمه‌ده‌نك مأموريت باشنده صيقلديغى اولمامش ايدى ، اقشامه‌قدر يانده‌كى ارقداشنك آوجيلق حكايه‌لرينى دكله‌دى ؛ بو آدم ايكى هفته مأذونيت آلوب آوه كيتمش ايدى . زواللى آمه‌ده‌نك مشغوليت فكريه‌سنه مرحمت ايتميه‌رك ككلك صيدينى ، كوپكلرك آره‌منى وتفنكلرك « دان‌دان ! » ديه پاتلامسنى ساعتلرله اكلاتدى .

اقشام قپودن چيقديغى زمان آمه‌ده براز كنديسنى طوپلامش ايدى ، آهسته آديملرله محله‌سنه متوجه اولدى ، هپ ريحتم يوندن كيديور ، اطرافى سير واقشامك لطافتندن استفاده ايديور ، ايلرى‌ده بيوك كليسالرك قپوسى اوزرنده اوچوشان قيرلانغجلرى نظرله تعقيب ايليور ايدى .

كيجه حلول ايدنجه معتادى اوزره لوقنطه‌سنده يمك يدى ، اويقوزمانه قدر وقت كچيرمك اوزره چاليشوب ترتيب كرده‌سى اولان درامك بر يرينى تصحيح ايتمكه قرار ويردى ؛ اوطه‌سنه چيقدى ، لامبه‌يى ياقدى ماصه‌سنك باشنه اوطوردى . چاليشه‌لم بقالم . دوندنبرى بودالالق ايتدك يا ؟ نيچون اندیشه‌ناك اولملى ؟ نيچون كندنده‌كى دورغونلغه باقه‌رق برفلاكتدن قورقملى ؟

بواثناده ، بردنبره اوطه‌سنك قپوسنه خفيف فقط سرعتلى و موحش اوچ ضربه ووروبلدى . آمه‌ده قالقدى ؛ لامباسنى آلدى ، قپويى آچدى ، ايچرى كيرن لوئيزى كورونجه حيرتندن ايكى آديم كيرى چكلدى ، ديدى كه .

— واى سز ؟ ... بويله زمانده .. بوراده !.... نه‌وار ياربى ؟

لوئيز ايچرى كيردى . قولتق صنداليه‌سنه كنديسنى براقدى ، ماصه‌نك اوزرينه لامبايى كتيروب قويان آمه‌ده قيزك بالمومى كبى صارارمش اولديغنى كوردى . زواللى قيز دليقانلينك ايكى اللرينى طوتوب كمال قوتله صيقه‌رق فرط نوميدى‌يه دلالت ايدر برصداى ديكرايله ديدى كه :

— آمه‌ده ! سزه يكانه ارقداشمز ، حقيقى قرداشمز ديه كليورم ، بزى زبون دهشتى ايدن فلاكتى تعميره موفق اوله‌جق برآدم وارسه اوده بلكه سزسكز !

قيز دها زياده لقردى سويلمكه موفق اوله‌ميه‌رق صوصدى . آمه‌ده باغردى كه :

— فلاكتمى ؟ نصل فلاكت ؟ ماريا ...

— اوت ماريا !

— قضايه‌مى اوغرادى ؛ خسته‌مى ؟

لوئيز « كاشكه اويله اولسه ايدى ! » يه دلالت ايدر بر طوز كوستردى . بعده هرطرفى صارارمش ، كوزلرى ديكلمش ، آغزى بر وضعيت مدهشه ايله آچلمش اوله‌رق آلچق صدا ايله كلمه‌لرى قاريشديره‌رق :

— موسيو موريس روژه !.. ارقداشكز موريس ... اوآلچق حريف ... زواللى ماريايى اغفال ومحوايتمش ... شمدى ... شمدى ايسه ...

سوزلرينى سويليه‌بيلدى ، بعده صارارمش چهره‌سى قيزاردى ، صاچلرينك دیبنه قدر پانجار كسيله‌رك :

— شمدى ايسه ماريا كبه !

ديدى .

بوكلمه‌يى ايشيدن آمه‌ده دوچار ضربه اولمش بر جنوار صداسى چيقاردى . صاللاندى ؛ يانده ماصه اولمسه ايدى آرقه اوستى تكرلنه‌جكدى ، ماصه‌نك كنارينه اوطوردى ، ايكى اللريله ماصه‌نك كنارينى طوتدى ، بيوك اهتزازه اوغرامش ، آغزى آچى صاليه ايله دولمش اوله‌رق غير متحرك قالدى . اوكنده ، فرط حجابندن محو درجه‌سنه كلمش لوئيز اوطورديغى يرده اللريله يوزينى ستر ايتمش ، سائقهٔ ضرورت ايله اسكيمش الديونلرك آره‌سندن مدهش وايرى كوز ياشلرى آهسته آهسته آقمقده بولنمش ايدى .

— ١٤ —

موريس ايله ماريا بربرلرينى كوره‌لى اوچ آيدن زياده اولمش ايدى . برياز كونى موريس لوور موزه‌سنده‌كى سوديكى رسم لوحه‌لرينى سيره برده‌ا كيتديكى زمان « پاسته‌ل » رسملر صالوننده ، هر آن حال تيقظده بولنان قادينلره مخصوص دقتى ، آرقه‌سنه سياه ماتم البسه‌سى كيمش ، لطيف قمرال صاچنى اوموزينه صاچمش بر كنج قيزه معطوف اولمش ايدى ، بو قمرال صاچ موزه‌ده چاليشان بالجمله رساملرك راحتى اخلال وچوغنى يمه‌دن ايچمه‌دن كسه‌ن كوزل ماريانك ايدى . موريس رسام قيزه تقرب ايلدى ، ايكيسى بردن :

— مادموازل ماريا !

— موسيو موريس !

ديه باغرديلر . صحيح سزميسكز ؟ لطيف تبسمكزله نقدر چابوق طانيلرسكز ؟ واى واى ! ديمك كوزل رسام قيز كندينى اونوتمامش‌ها ؟ واقعا وقتيله بابا ژه‌راره برقاچ دفعه كيتديكى زمان قيزك خوشنه كيتدبكنى اكلامش ايدى اما آره‌دن بوقدر كچدكدن صوكره ايلك كوروشده بويله برحسن قبول مسروررانه‌يه مظهريت آز افتخار اوله‌جق شيميدر ؟

موريس سابقه‌سى الده اوله‌رق قيزك رسم لوحه‌سى يانده دوردى ، قونوشمغه باشلادى . مناسب لسان ايله پدرينك وفاتندن دولايى بيان تعزيه ايلدى ، والده‌سيله همشيره‌سنك خاطرينى استفسار ايتدى ،

مابعدى وار

تشئونات

مواد طبیه و صحیه

— اوروپا دارالفنونلرنده اکمال تحصیل ایتمش برقاچ اطبای معتبره طرفندن بك اوغلنده امراض تناسل نسوانی و علل اطفاله مخصوص بر دارالتداوی دردست تأسیسدر .

— غزتەلرك روایتنه نظراً ویانه اطباسندن دوقتور فؤی کویا قوش پالازی علتنی پترول غازی ایله تداوی ودفعه موفق اولمش ایمش .

امور نافعه وطرق اختلاطیه

— ممالك شاهانه تملحەلرینك اصلاحی علی الخصوص یمن ولایتندەکی تملحەلرك تنظیمی ومحصولی قرەدن دکزه ایندیرمك اوزره دەقوویل اصولنده بر دمیریول انشاسی حکومتجه قرارکیر اولدیغندن لازمکلن مهندسلر اوجانبه عزیمت ایتمش وبویلەجه هندستانه کلی طوز اخراجی اسبابی تهیئه ایدلمکده بولنمشدر .

— طرابلس شامده بر ریختم انشاسی حقنده استدعای امتیاز اولنمشدر .

— اناطولی دمیریول خطنك انشاسندن اول انقره ولایتنك واردات عشریەسی ۱۲۹۷ سنەسنده ۱۳٤۱٦٤۳ غروش اولدیغی وبو مقدار برکته کوره پك آز ترقی کوسترر بولندیغی حالنده بوسنه حاصلات عشریه ٦۰۰۲۰٥۱ غروشه بالغ اولمشدر .

— آوروپا دمیر یولنی اناطولی خطنه ربط ایتمك اوزره بوغاز ایچنده قندیللی اوزرندن انشاسی متصور بر کوپری‌یی آوروپا غزتەلری متصور برحالده رسم ایتمشلردر .

— ازمیر داخلنده منن صحراسی قوریدیلەرق قابل زراعت برحاله ارجاع اولنمق اوزوه بعض تشبثلر وقوعبولمشدر .

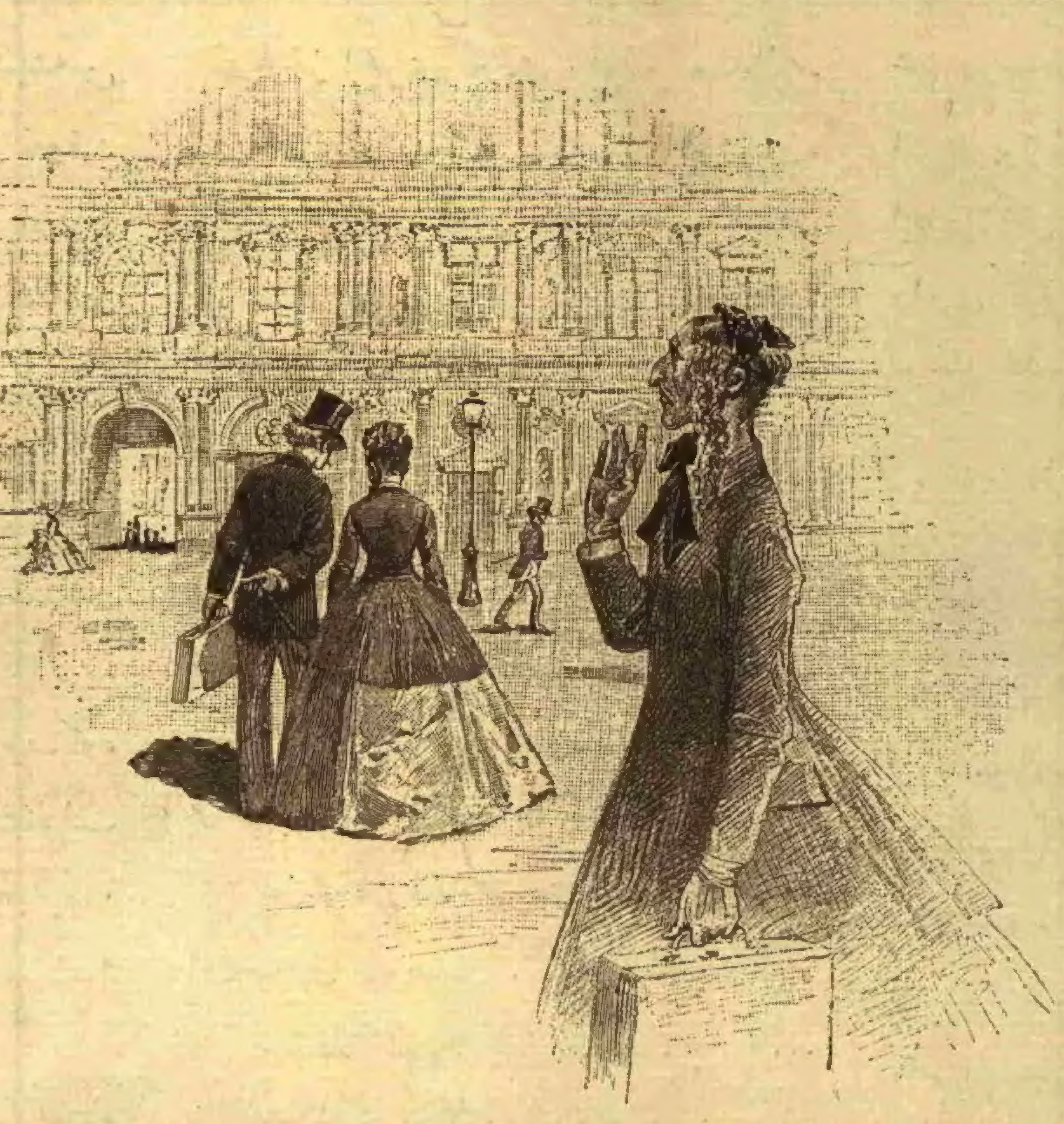
آثار عتیقه

— طوبخانهٔ عامره انبارلرنده موجود اسلحهٔ عتیقەنك فوطوغرافی آلنەرق ایکی البوم وجوده کتیریلوب برینك دائرهٔ مذکورەده حفظی دیکرینك حضور معالیمنشور حضرت پادشاهی‌یه تقدیمی امرعالی اقتضاسندندر .

— انقره وقونیه ولایتندەکی آثار عتیقەیی تدقیق ایتمك اوزره فرانسه نك « لیون » ارباب فنندن معلم شانتر اون طرفه کیتمك اوزرەدر .

اختراعات

— (تەلو توغراف) اسمنده بر ماکنه دها ایجاد اولنمشدر . بوماکنه اسمنك معنای لغویسندن دخی اکلاشلدیغی اوزره اوزاقده یازمق دیمکدر ، یعنی بوماکنه سایەسنده انسان برکاغده نەیازارسه تلغرافده اولدیغی کبی اشاراتی حل وتکرار یازمغه احتیاج اولمەدن بشقه محلده عین یازیلر یازیله بیلمکدەدر ، طبیعی ماکنەنك خادمی الکتریقدر . ماکنەنك اختراعی یکی دکلدر ، زیرا برقاچ سنه اول ینه بویله بر ماکنه دها یاپلمش ایدیسەده طرز استعمالنده مثلا متحرك کاغد قوللانمق کبی مشکلات استفاسنی تأمین ایدەمامش ایدی ؛ فقط اخیراً معلم ئەلیزا غرەی طرفندن یاپیلن ماکنه غایت ساده اولوب انسان اوزرنده نەیازارسه عین سطرلر بشقه محللرده کاغد اوزرنده ظهورنما اولیورمش .



رومانك رسملرندن

مریا موزەدن چیقدقجه انکلیز قادینك باقدیغنه دقت ایتمزدی

قونفرەلر و سرکیلر

— فرانسەده پادەقاله ده حزیران ىدیسنده کوبرەجیلك ، شکرجیلك ، تقطیر ، آشیجیلق ، بیرەجیلق وسودجیلك حقنده بیوك بر مسابقه کشاد اولنەجقدر .

— اسکندریەده بر صنایع نفیسه سرکیسی کشادی دردستدر .

غرائب

— اورله قصبەسنده تریانداقیل اسمنده بر روم قادینی ۱۱۳ یاشنده اولدیغی حالده اخیراً وفات ایتمشدر .

— قرجوه رشدیه بوابنك زوجەسی بر ارکك وایکی قیز اولمق اوزره اوچ چوجق دوغرمش وصحتلری برکمال بولنمشدر .

متنوعه

— طورنەلی چفتلکات همایوننده بیرامك ایکنجی کونی برآت قوشیسی اجرا ایدلمشدر .

— سوقاق کوپکلرینه قارشی اك زیاده غدار داورانانلر فرانسزلردر ؛ زیرا انکلترەده هرنقدر صاحبسز کوپکلر اورتەدن قالدیریلور ایسەده اوتوز سنه دنبری بویله صاحبسز کوپکلری بسلەمك و سفالتدن قورتارمق ایچون لوندره جوارنده « دوغس هوم » اسمنده بر شرکت ادارەسی واردر . شرکت صاحبسز بولدیغی وصاحبسز اولەرق کتیریلن کلابی اعاشه ایدر هلاکدن قورتارر . کذلك امریقانه فیلادلفیاده انکلیزلریده بکجك اوزره کوپکلره مخصوص بر بیوك ملجأ یاپلمشدر .

« لاناتور » غزتەسنك ویردیکی معلوماته نظراً بوکره اخیراً پارس جوارنده دخی بر کوپك ملجأی وجوده کتیرلمش ایسەده بوملجأدخی انکلیز ارباب مرحمتندن قادینلر معرفتیله میدانه کلمشدر .

— دنیانك هر طرفنده غزتەلرك عددی تزاید ایلدیکی حالده چینده الآن بر دانه غزته واردر . بوده میلاد عیسادن ۷٤۰ سنه اول تأسس اولنمق کبی بر فوق العادەلکه مالکدر . چینك یکانه غزتەسی حکومت محلیەنك جریدهٔ رسمیەسیدرکه اوچ طرزده طبع اولنور . بریسی چینلیلرك اوروپاده حروفات اختراعندن اول یاپمش اولدقلری متحرك تخته حروفات ایله وال ایله طبع اولنور ، ایکنجیسی بالمومی لوحەلر اوستنه یازی حك ایدیلەرك وجوده کتیریلیر . اوچنجیسی ایسه ال ایله یازیلیر . ال ایله یازیلن اولا انتشار ایدر وآیده بر بچق لیرەیه ابونه یاپیلیر . ال ایله یازیلندن استنساخ صورتیله طبع اولنان دیکر نسخەلر ایسه اهالی‌یه مخصوص اولوب تقریباً یدی غروشەدر .

— آمریقالی بر مهندس شعلەدار بر شماندیره ایجاد ایلمشدر . شعلەدار شماندیره دکزك صیغ یرلرینی ارائه ایتمك اوزره استعمال اولنەجقلره تطبیق اولنەجقدرکه بو شماندیرەنك درونده فوسفور دەقلیسوم بولندیغندن دکزك حرکت دائمەسیله صویه مصادف اولدقجه درحال ارائهٔ شعله ایلیور ، کیجه سفائنه بر لرده صیغه اشارت شماندیره بولندیغنی کوستریبور .

— بر ایستاتستیق اثبات ایلمشدرکه حرکت ارضلر سنەنك صووق مواسمنده صیجاق زمانلرندن دها زیاده وقوعبولمقدەدر .

احمد احسان